Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

►**B**

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Μαρτίου 1977

περί διευκολύνσεως της πραγματικής ασκήσεως της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από δικηγόρους

(77/249/ΕΟΚ)

(ΕΕ L 78 της 26.3.1977, σ. 17)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
►**M1**	Οδηγία 2006/100/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Νοεμβρίου 2006	L 363	141	20.12.2006

Τροποποιείται από:

►**A1**	Πράξη προσχώρησης της Ελλάδας	L 291	17	19.11.1979
►**A2**	Πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας	L 302	23	15.11.1985
►**A3**	Πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας	C 241	21	29.8.1994
	(όπως προσαρμόστηκε από την απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ του Συμβουλίου)	L 1	1	1.1.1995
►**A4**	Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση	L 236	33	23.9.2003

▼B

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Μαρτίου 1977

περί διευκολύνσεως της πραγματικής ασκήσεως της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από δικηγόρους

(77/249/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 57 και 66,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Συνελεύσεως ([1]),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ([2]),

Εκτιμώντας:

ότι κατ' εφαρμογή της συνθήκης απαγορεύεται από την λήξη της μεταβατικής περιόδου κάθε περιορισμός που βασίζεται στην ιθαγένεια ή στην κατοικία όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών·

ότι η παρούσα οδηγία αφορά μόνο τα μέτρα που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση των δραστηριοτήτων του δικηγόρου ως προς την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών ότι θα απαιτηθούν περισσότερο επεξεργασμένα μέτρα για την διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως·

ότι η πραγματική άσκηση των δραστηριοτήτων του δικηγόρου ως προς την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών προϋποθέτει ότι το Κράτος μέλος υποδοχής, αναγνωρίζει ως δικηγόρους τα πρόσωπα που ασκούν το επάγγελμα αυτό στα διάφορα Κράτη μέλη·

ότι η παρούσα οδηγία αφορά μόνο την παροχή υπηρεσιών και δεν συνοδεύεται από διατάξεις που αφορούν την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων γι' αυτό, ο δικαιούχος χρησιμοποιεί τον επαγγελματικό τίτλο του Κράτους μέλους στο οποίο είναι έγκατεστημένος, αποκαλούμενο στο εξής: «Κράτος μέλος προελεύσεως»,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία ισχύει, εντός των ορίων και με τις προϋποθέσεις που η ίδια προβλέπει, για τις δραστηριότητες του δικηγόρου κατά την παροχή υπηρεσιών.

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παρούσης οδηγίας, τα Κράτη μέλη δύνανται να επιφυλάξουν σε ορισμένες κατηγορίες δικηγόρων τη σύνταξη επισήμων εγγράφων βάσει των οποίων παρέχεται εξουσία διαχειρίσεως της περιουσίας προσώπων, που απεβίωσαν, ή τα οποία αναφέρονται στην κτήση ή τη μεταβίβαση εμπραγμάτων δικαιωμάτων επί ακινήτων.

2. Ως «δικηγόρος» νοείται κάθε πρόσωπο που δικαιούται να ασκεί τις επαγγελματικές του δραστηριότητες υπό μία από τις ακόλουθες ονομασίες:

([1]) ΕΕ αριθ. Α 103 της 5.10.1972, σ. 19 και ΕΕ αριθ. Α 53 της 8.3.1976, σ. 33.
([2]) ΕΕ αριθ. Α 36 της 28.3.1970, σ. 37 και ΕΕ αριθ. Α 50 της 4.3.1976, σ. 17.

▼B

Βέλγιο:	avocat/advocaat
Δανία:	advokat
Γερμανία:	Rechtsanwalt
Γαλλία:	avocat
Ιρλανδία:	barrister, solicitor
Ιταλία:	avvocato
Λουξεμβούργο:	avocat-avoué
Κάτω Χώρες:	advocaat
Ηνωμένο Βασίλειο:	advocate, barrister solicitor

▼A1

Ελλάς:	δικηγόρος

▼A2

Ισπανία:	abogado
Πορτογαλία:	advogado

▼A3

Αυστρία:	Rechtsanwalt
Φινλανδία:	asianajajaadvokat
Σουηδία:	advokat

▼A4

Τσεχική Δημοκρατία:	Advokát
Εσθονία:	Vandeadvokaat
Κύπρος:	Δικηγόρος
Λετονία:	Zvērināts advokāts
Λιθουανία:	Advokatas
Ουγγαρία:	Ügyvéd
Μάλτα:	Avukat/Prokuratur Legali
Πολωνία:	Adwokat/Radca prawny
Σλοβενία:	Odvetnik/Odvetnica
Σλοβακία:	Advokát/Komerčný právnik

▼M1

Βουλγαρία:	Адвокат
Ρουμανία:	Avocat

▼B

Άρθρο 2

Κάθε Κράτος μέλος αναγνωρίζει ως δικηγόρο, για την άσκηση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, κάθε πρόσωπο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 αυτού του άρθρου.

▼B

Άρθρο 3

Κάθε πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 1 χρησιμοποιεί τον επαγγελματικό του τίτλο, στην γλώσσα ή σε μία από τις γλώσσες του Κράτους μέλους προελεύσεως, με την ένδειξη της επαγγελματικής οργανώσεως στην οποία ανήκει ή του δικαστηρίου ενώπιον του οποίου ασκεί το λειτούργημά του σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του Κράτους.

Άρθρο 4

1. Οι δραστηριότητες, οι σχετικές με την εκπροσώπηση και την υπεράσπιση πελάτου ενώπιον των δικαστικών ή των δημοσίων αρχών ασκούνται σε κάθε Κράτος μέλος υποδοχής, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται για τους δικηγόρους, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σ' αυτό τό Κράτος, αποκλειομένου οποιουδήποτε όρου κατοικίας ή εγγραφής σε επαγγελματική οργάνωση του Κράτους αυτού.

2. Κατά την άσκηση αυτών των δραστηριοτήτων, ο δικηγόρος τηρεί τους επαγγελματικούς κανόνες του Κράτους μέλους υποδοχής, παράλληλα με τις υποχρεώσεις οι οποίες του επιβάλλονται στο Κράτος μέλος προελεύσεως.

3. Όταν οι δραστηριότητες αυτές ασκούνται στο Ηνωμένο Βασίλειο, με τον ορο «επαγγελματικοί κανόνες του Κράτους μέλους υποδοχής», νοούνται οι κανόνες που αφορούν τους «solicitors» όταν οι εν λόγω δραστηριότητες δεν ασκούνται κατ' αποκλειστικότητα από τους «barristers» ή τους «advocates». Σε αντίθετη περίπτωση, εφαρμόζονται οι επαγγελματικοί κανόνες που αφορούν τους τελευταίους αυτούς. Πάντως, οι «barristers» που προέρχονται από την Ιρλανδία υπόκεινται πάντοτε στους επαγγελματικούς κανόνες των «barristers» ή των «advocates» στο Ηνωμένο Βασίλειο. Όταν οι δραστηριότητες αυτές ασκούνται στην Ιρλανδία, με τον όρο «επαγγελματικοί κανόνες του Κράτους μέλους υποδοχής» νοούνται οι κανόνες, που αφορούν τους «barristers» εφ' όσον πρόκειται για επαγγελματικούς κανόνες οι οποίοι διέπουν την προφορική διαδικασία μία υποθέσεως στο δικαστήριο. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις εφαρμόζονται οι επαγγελματικοί κανόνες των «solicitors». Πάντως, οι «barristers» και οι «advocates», που προέρχονται από το Ηνωμένο Βασίλειο υπόκεινται πάντοτε στους επαγγελματικούς κανόνες των «barristers» στην Ιρλανδία.

4. Για την άσκηση δραστηριοτήτων διαφόρων από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ο δικηγόρος εξακολουθεί να υπόκειται στους επαγγελματικούς όρους και κανόνες του Κράτους μέλους προελεύσεως, υπό την επιφύλαξη της τηρήσεως των κανόνων, οποιαδήποτε και αν είναι η πηγή τους, οι οποίοι διέπουν το επάγγελμα στο Κράτος μέλος υποδοχής, ιδίως εκείνων που αφορούν το ασυμβίβαστο μεταξύ της ασκήσεως των δραστηριοτήτων του δικηγόρου και της ασκήσεως άλλων δραστηριοτήτων στο Κράτος αυτό, το επαγγελματικό απόρρητο, τις σχέσεις με συναδέλφους, την απαγόρευση υποστηρίξεως από τον ίδιο δικηγόρο διαδίκων που έχουν αντίθετα συμφέροντα και τη διαφήμιση. Οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται μόνο εφ' όσον δύνανται να τηρηθούν από δικηγόρο που δεν είναι εγκατεστημένος στο Κράτος μέλος υποδοχής και κατά το μέτρο που η τήρησή τους στο Κράτος αυτό δικαιολογείται αντικειμενικά για την εξασφάλιση της ορθής ασκήσεως των δραστηριοτήτων του δικηγόρου, της επαγγελματικής αξιοπρέπειας και της τηρήσεως των κανόνων περί ασυμβιβάστου.

Άρθρο 5

Για την άσκηση των δραστηριοτήτων οι οποίες αφορούν την εκπροσώπηση και την υπεράσπιση πελάτου ενώπιον δικαστηρίου, κάθε Κράτος μέλος δύναται να επιβάλει στους δικηγόρους που αναφέρονται στο άρθρο 1 ως προϋπόθεση:

▼B

— να εμφανίζονται ενώπιον του προέδρου του δικαστηρίου και, κατά περίπτωση ενώπιον του προέδρου του αρμοδίου δικηγορικού συλλόγου στο Κράτος μέλος υποδοχής, σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες ή τις τοπικές συνήθειες,

— να ενεργούν κατόπιν συμφωνίας, είτε με δικηγόρο που ασκεί την δραστηριότητά του ενώπιον του δικαστηρίου που επελήφθη της υποθέσεως και, ο οποίος θα είναι υπεύθυνος, ενδεχομένως έναντι του δικαστηρίου αυτού, είτε με «avoué» ή «procuratore» που ασκεί την δραστηριότητά του ενώπιον του δικαστηρίου αυτού.

Άρθρο 6

Κάθε Κράτος μέλος δύναται να αποκλείσει τους εμμίσθους δικηγόρους οι οποίοι συνδέονται με σύμβαση εργασίας με δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση, από την άσκηση των δραστηριοτήτων εκπροσωπήσεως και υπερασπίσεως της επιχειρήσεως αυτής ενώπιον των δικαστηρίων, κατά το μέτρο που δεν επιτρέπεται να ασκήσουν τέτοιες δραστηριότητες οι εγκατεστημένοι στο Κράτος αυτό δικηγόροι.

Άρθρο 7

1. Η αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους υποδοχής δύναται να ζητήσει από τον παρέχοντα υπηρεσίες να αποδείξει την ιδιότητά του ως δικηγόρου.

2. Σε περίπτωση μη συμμορφώσεως προς τις προβλεπόμενες στο άρθρο 4 υποχρεώσεις που ισχύουν στο Κράτος μέλος υποδοχής, η αρμόδια αρχή του τελευταίου αυτού καθορίζει, σύμφωνα με τους δικούς της ουσιαστικούς και δικονομικούς κανόνες, τις συνέπειες της συμπεριφοράς αυτής για το σκοπό αυτό δύναται να αντλήσει κάθε χρήσιμη επαγγελματική πληροφορία σχετικά με τον παρέχοντα τις υπηρεσίες. Ενημερώνει την αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους προελεύσεως για κάθε απόφαση που λαμβάνει. Η ενημέρωση αυτή δεν θίγει τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των παρεχομένων πληροφοριών.

Άρθρο 8

1. Τα Κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία εντός δύο ετών από της κοινοποιήσεώς της και ενημερώνουν αμέσως περί αυτού την Επιτροπή.

2. Τα Κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων του εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 9

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.